

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 61

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 61

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Tender documentation chapter 4.11 allows the contractor to provide a bank or an insurance company guarantee instead of a security deposit to Contracting Entity's bank account. In this case the bank requires a unique bid identification number to be added to the guarantee document. Please advice what is the identification number to be used?

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Tender documentation chapter 4.11 allows the contractor to provide a bank or an insurance company guarantee instead of a security deposit to Contracting Entity's bank account. In this case the bank requires a unique bid identification number to be added to the guarantee document. Please advice what is the identification number to be used?

Odpověď Zadavatele:

V případě poskytnutí jistoty ve formě bankovní záruky nebo pojištění záruky se pro účely identifikace dodavatele použije identifikační číslo (IČO) nebo jiný obdobný identifikátor přidělený dodavateli podle práva státu sídla dodavatele (stejný údaj bude uveden v krycím listu nabídky v rubrice IČO). Pro účely identifikace veřejné zakázky (resp. zadávacího řízení) se použije číslo zakázky přidělené Věstníkem veřejných zakázek, tedy Z2023-052891, a/nebo název veřejné zakázky: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“. V případě poskytnutí peněžité jistoty se pro identifikaci postupuje podle článku 4.11 zadávací dokumentace.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

In case the security deposit is provided in the form of a bank guarantee or guarantee insurance, for the purposes of identification of the supplier the identification number (in Czech: IČO) or other similar identification assigned to the supplier under the laws of the state of the registered seat of the supplier will be used (the same identification is to be filled-in in the cover sheet of the tender in the IČO line). For the purposes of identification of the public contract (the tender procedure), the number of the public contract assigned by the Public Tenders Bulletin, i.e. Z2023-052891, and/or the official name of the

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

public contract: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“ will be used. In case of a monetary security deposit, Section 4.11 of the Tender Documentation shall apply for identification.